

BACCALAURÉATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION 2017

ESPÉRANTO

VENDREDI 19 MAI 2017

Examen blanc

Toutes séries générales et technologiques

Durée : 2 heures

**Le candidat traitera, dans la langue étrangère,
l'ensemble des questions de l'épreuve pour laquelle il compose.**

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Ce sujet comporte 3 pages numérotées de 1/3 à 3/3.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

Estimataj sinjorinoj kaj sinjoroj!

- Mi salutas vin, karaj samideanoj, fratoj kaj fratinoj el la granda tutmonda homa familio, kiuj kunvenis el landoj proksimaj kaj malproksimaj, el la plej diversaj regnoj de la mondo, por frate premi al si reciproke la manojn pro la nomo de granda ideo, kiu ĉiujn nin ligas. Mi salutas vin
- 5 ankaŭ, glora lando Francujo kaj bela urbo Bulonjo-sur-Maró, kiuj bonvole oferis gastamon al nia kongreso. Mi esprimas ankaŭ koran dankon al tiuj personoj kaj institucioj en Parizo, kiuj ĉe mia trapaso tra tiu ĉi glora urbo esprimis sub mia adreso sian favoron por la afero Esperanto, nome al sinjoro la Ministro de la publika instruado, al la urbestro de Parizo, al la franca Ligo de Instruado kaj al multaj diversaj sciencaj eminentuloj. (...)
- 10 Ofte kunvenas personoj de malsamaj nacioj kaj komprenas unu la alian; sed kia grandega diferenco estas inter ilia reciproka kompreniĝado kaj la nia! Tie komprenas sin reciproke nur tre malgranda parto da kunvenintoj, kiuj havis la eblon dediĉi multegon da tempo kaj multegon da mono, por lerni fremdajn lingvojn – ĉiuj aliaj partoprenas en la kunveno nur per sia korpo, ne per sia kapo: sed en nia kunveno reciproke sin komprenas ĉiuj partoprenantoj, nin facile komprenas ĉiu,
- 15 kiu nur deziras nin kompreni, kaj nek malriĉeco, nek nehavado de tempo fermas al iu la orelojn por niaj paroloj. (...) En nia kunveno ne ekzistas nacioj fortaj kaj malfortaj, privilegiitaj kaj senprivilegiaj, neniu humiliĝas, neniu sin ĝenas; ni ĉiuj staras sur fundamento neŭtrala, ni ĉiuj estas plene egalrajtaj; ni ĉiuj sentas nin kiel membroj de unu nacio, kiel membroj de unu familio. (...) Ni konsciu bone la tutan gravecon de la hodiaŭa tago, ĉar hodiaŭ inter la gastamaj muroj de Bulonjo-
- 20 sur-Maró kunvenis ne francoj kun angloj, ne rusoj kun poloj, sed homoj kun homoj. (...)
- Ni kunvenis hodiaŭ, por montri al la mondo, per faktoj nerefuteblaj, tion, kion la mondo ĝis nun ne volis kredi. Ni montros al la mondo, ke reciproka kompreniĝado inter personoj de malsamaj nacioj estas tute bone atingebla, ke por ĉi tio tute ne estas necese, ke unu popolo humiligu aŭ englutu alian, ke la muroj inter la popoloj tute ne estas io necesega kaj eterna, ke reciproka kompreniĝado inter
- 25 kreitaĵoj de tiu sama speco estas ne ia fantazia revo, sed apero tute natura (...)
- Dek ok jaroj pasis de la tago, kiam Esperanto aperis en la mondo. Ne facilaj estis ĉi tiuj dek ok jaroj. Nun mi vidas antaŭ mi grandegan nombron da varmegaj amikoj de Esperanto, kiuj reprezentas per si preskaŭ ĉiujn landojn de la tera globo, preskaŭ ĉiujn naciojn de la mondo, ĉiujn rangojn, statojn kaj klasojn de la homoj. Tre granda kaj vasta estas jam nia literaturo, tre multaj estas niaj
- 30 gazetoj, en la tuta mondo ni havas nun grupojn kaj klubojn esperantistajn, kaj al neniu klera homo en la mondo la nomo de nia afero nun estas jam nekonata. (...)

El la parolado de Zamenhof dum la 1-a Universala Kongreso, 5-a de aŭgusto 1905.

EXAMEN BLANC

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT (10 points)

A. COMPRÉHENSION

1. Al kiu parolas Zamenhof?
2. Kiuj esprimis sian favoron por la afero Esperanto?
3. Ofte, kiom da kunvenintoj komprenas sin reciproke dum kunvenoj de personoj de malsamaj nacioj?
4. El kiuj landoj venas la homoj en la ekzemploj de Zamenhof?
5. Kiom da tempo pasis de la apero de Esperanto ĝis la unua Universala Kongreso?

B. TRADUCTION

Traduku al la franca la sekvan parton: de “Nun mi vidas antaŭ mi” (linio 27) ĝis “nun estas jam nekonata” (linio 31).

II. EXPRESSION ÉCRITE (10 points)

Traitez l'un des deux sujets. (entre 100 et 150 mots) :

1. Vi partoprenas vian unuan Universalan Kongreson kaj renkontas homon el alia lando. Rakontu la dialogon inter vi du.
2. Imagu la perfektan Esperanto-kongreson. Kie kaj kiam ĝi okazu, kion eblus fari, kiel zorgi la kongresanojn, kiuj eventoj okazu dum la kongreso, ktp.